

Autor: Ni Cang Tiang

The Great Demon King

Título: El Gran Rey Demonio

Autor: Ni Cang Tian (逆蒼天)

Traducción Original en inglés: volaretraslation (<http://volaretranslations.com/great-demon-king/>)

Traducción al castellano: Andrés Alonso Cabrera Córdoba

Sinopsis Personalizada de etvolare:

“Si logro sobrevivir... juro que no dejaré de cumplir con mis más perversos deseos.”

No es exactamente el típico pensamiento que tendrían quienes están a punto de morir. ¿Qué hará un joven cobarde cuando se reencarne en otro mundo impregnado con los poderes del mal para redefinir su destino? ¿Puede la bondad natural del ser humano triunfar sobre su inclinación a la maldad? ¿Se convertirá en un legendario rey demoníaco de sangre fría, o va a forjar su propio camino cubriendo la tierra de un nuevo tipo de terror?”

Sinopsis Original:

“Un joven tímido y cobarde recibió poderes malignos para redefinir su destino cuando reencarnó. Pero conforme va redefiniendo su futuro, también su personalidad comienza a cambiar. ¡Volviéndose más duro, frío e incluso sanguinario!”



EL GRAN REY DEMONIO

LIBRO III: LA ORDEN DEL MANTO OSCURO

CAPÍTULO 109: LLEGANDO A UN ACUERDO

Aunque Trunks era infame por la violencia de sus métodos, nadie podía negar que tenía un código de honor, por más singular que este fuese. Su promesa era suficiente para vencer a Han Shuo, por lo que extrajo unas cuantas vendas junto y algo de medicina de su Anillo Espacial, luego procedió a arrojárseles de uno en uno a Trunks, quien se apresuró a ocuparse de sus heridas más severas, no sin cierta dificultad y algún eventual quejido de dolor.

- ¡Vamos Señor Trunks! Carpe Diem¹, como decían los antiguos. Quiero acabar con esta búsqueda en el menor tiempo posible, pero no podremos hacerlo si se la pasa cojeando durante el viaje. ¿Cuánto tiempo más necesitarás para sanar? - Preguntó Han Shuo con el ceño fruncido.

- ¡Fuiste tú el que me hirió para empezar! ¡¿Ahora quieres apurarme?! Y córtalo ya con ese rollo de llamarme “Señor”, que siento ganas de vomitar cuando lo escucho. - Bufó Trunks malhumorado, pues detectaba el sarcasmo sutil pero poco disimulado que se encubría bajo aquella muestra de cortesía. Después de limpiar sus heridas, Trunks extrajo una pequeña botella llena de un líquido misterioso y bastante oloroso, que untó sobre sus vendas con cuidado: - Los cortes se ven mal, pero mientras mis tendones o huesos no estén rotos, puedo recuperarme rápidamente. Este es un concentrado de las mejores hierbas y raíces medicinales que he descubierto en el Bosque Oscuro, detendrán la hemorragia en un instante, después cicatrizará mis heridas en cuestión de minutos. En cambio, mi Aura de Batalla tardará más en recuperarse, pero no debería ser una carga durante el viaje. -

- Muy bien, “Trunks”, estoy impresionado. Pero también tengo prisa, así que tu Aura tendrá que recuperarse mientras caminamos. - Contestó Han Shuo sin darle mucha importancia y comenzó a alejarse.

- ¡Espera! - Gritó Trunks, luego lo miró directamente con una expresión muy seria durante unos momentos. Han Shuo le sostuvo su mirada en silencio, hasta que finalmente comenzó a perder la paciencia y estaba a punto de replicarle irritado, pero en ese momento la expresión de Trunks cambió a una de confusión mientras preguntaba: - Tienes que decirme... ¿Cómo lo hiciste? -

- ¿De qué hablas? -

- ¡¿Cómo diablos me detectaste cuando me acercaba a tu campamento?! ¡Nunca me habían encontrado antes! ¡También lograste perseguirme por el bosque sin perder mi rastro! ¡¿Y qué diablos fue esa luz roja?! Mí Estocada del Dragón Cautivo encierra al oponente dentro de un torbellino de energía pura, la única forma de detenerla es evitando que se ejecute con una barrera mágica o escapar a tiempo del área de efecto a gran velocidad. Pero para destruirla desde adentro tendrías que poseer un poder superior al mío, y sé muy bien que no eres tan fuerte. ¡¿Acaso tu arma puede moverse por sí sola?! -

- Por más tentado que me sienta a revelarles mis secretos a un completo desconocido... - Respondió Han Shuo con un dejo de ironía: - No puedo responder a ninguna de tus preguntas. Lo único que

¹ Latinismo: *¡Aprovecha el Día!*

puedo hacer es recomendarte que nunca trates de emboscarme en el futuro, porque te garantizo que no seré el que salga peor parado. -

En lugar de verse contrariado por esa respuesta, Trunks simplemente asintió con la cabeza y comentó: - Si nadie puede emboscarte, entonces tu potencial de batalla es muy superior mientras estés dentro del Bosque Oscuro. Hay buenos motivos para que casi nadie haya podido obtener un Fruto de Dragmar, pero con tu habilidad quizá tengamos una oportunidad de tener éxito. -

Han Shuo no dijo nada, pero por dentro aprobaba la inteligencia de Trunks, quien acababa de mostrarse débil de forma intencional para animarlo a decir algo sobre sus habilidades. No solamente podía ver por encima del miedo o la ira cuando lo provocaban, sino que extraía información de los más mínimos detalles y tomaba decisiones en función de eso.

“Valiente, pero no estúpido. Posee una gran cantidad de recursos y talentos, que sabe aprovechar muy bien, junto con un remarcable instinto de supervivencia.” Evaluó Han Shuo mientras emprendían la marcha. *“Es evidente que no vive exiliado en el Bosque Oscuro porque no tenga otras opciones, sino por voluntad propia. El motivo evidente es que necesita aumentar su fuerza para matar a alguien que no solamente es peligroso, sino que tiene algún tipo de respaldo. Alguien que sólo puede ser enfrentado con un despliegue de poder absoluto. De otro modo, con sus habilidades, no le resultaría problemático asesinar a un enemigo con un ataque sorpresa o envenenando sus alimentos. ¿Quién será el pobre imbécil que se hizo enemigo de este hombre? ¿O serán más de uno?”*

Con Trunks lesionado, la velocidad de su marcha se redujo considerablemente. Además, el orgulloso cazador rechazó con terquedad cualquier ofrecimiento que Han Shuo hizo para ayudarlo, de modo que el atardecer ya había caído cuando finalmente regresaron al campamento.

Durante el camino conversaron sobre varias cuestiones que convenía saber para aumentar sus posibilidades de supervivencia en la misión y Han Shuo aprendió muchas cosas sobre el Bosque Oscuro que desconocía hasta entonces.

El grupo de Odiseo continuaba esperando pacientemente, pero se alarmaron de inmediato cuando vieron a Trunks emerger de la espesura de los árboles. Desenvainaron sus armas en segundos y Han Shuo tuvo que adelantarse para evitar que se lanzaran al ataque.

- ¡Guarden las armas! ¡Él no nos hará daño! – Gritó con voz autoritaria. Cuando estuvo seguro de que lo estaban escuchando, relajó su expresión y les explicó con calma: - Hemos llegado a un acuerdo mutuo. Me dio su palabra de que nos ayudará a cambio de que dejemos a un lado nuestros rencores. No es un mal trato para nosotros. -

Al principio los aventureros parecían completamente incrédulos, pero luego se fijaron en la desaliñada apariencia de Trunks y bajaron sus armas con algo de titubeo. Después Afrodita se adelantó y le preguntó en voz baja: - ¿Qué fue lo que ocurrió? -

- Luego les contaré a todos. - Respondió Han Shuo con una sonrisa, pero su ceño se frunció de pronto al darse cuenta de que alguien del grupo faltaba, y preguntó: - ¿Dónde está Odiseo? -

Afrodita le lanzó una mira iracunda a Trunks antes de responder: - Por el momento su vida no corre peligro, pero recibió un golpe directo en el pecho cuando luchaba con esa mantícora y un agujón consiguió atravesar la armadura. Toda esa zona de su cuerpo está rígida, entumecida y no le responde bien. Hemos hecho todo lo que podíamos, pero no sé si se recuperará. A demás me parece que, incluso si logra salvarse, nunca volverá a estar en óptimas condiciones. Ahora mismo está en la tienda, descansando. -

Cuando Afrodita dejó de hablar, los rostros de todo el grupo estaban llenos de odio y amargura. De inmediato comenzaron a mirar a Trunks como lobos a punto de abalanzarse sobre una presa. Era evidente que en cualquier momento alguno de ellos trataría de cortarle la garganta.

- Ya he garantizado su supervivencia a cambio de que nos ayude a obtener el Fruto de Dragmar... - Comenzó a explicar Han Shuo, pero lo interrumpieron de inmediato.

- ¡A quién le importa el Fruto de Dragmar! ¡Odiseo no va a recuperarse nunca! ¡¿Acaso podemos dejarlo ir así?! ¡Degollarlo frente a nuestro líder es lo único honorable que podemos hacer! - Gritó Gordon de inmediato.

- Odiseo nos ha tratado a todos como a hermanos y también a ti. ¿Qué es lo que prefieres, el Fruto o vengarlo? - Preguntó Nía con una mirada gélida.

Los jóvenes aventureros miraron a Han Shuo, esperando su veredicto y él no sabía cómo responder. Desde el principio no se consideraba como parte del grupo de Odiseo. Todo lo que había hecho hasta el momento fue para conseguir el Fruto de Dragmar; el resto no le interesaba realmente. Ahora necesitaba la ayuda de Trunks, quien era infinitamente más útil que estos aventureros y lo lógico era abandonarlos a ellos.

Pero el fuego en su mirada, el dolor que sentían por su líder herido y la determinación en sus palabras, todos estos factores lo afectaron de un modo inesperado. Ellos sabían bien lo peligroso que podía ser cuando peleaba, pero aun así parecían dispuestos a enfrentarlo para vengar a su amigo. Esto era la lealtad, la verdadera camaradería. Y Han Shuo sintió que una parte suya, que había permanecido entumecida por mucho tiempo, despertaba de pronto. Era su lado humano.

Mientras que Han Shuo dudaba, Trunks permanecía en silencio, completamente impertérrito frente a las miradas de odio. Había matado a demasiadas personas como para que le importase si seis más querían sumarse a la lista de sus enemigos, pero el tiempo apremiaba, así que se volvió para decir.

- ¿Podemos acabar con esto? Tenemos que ponernos en camino. -

Estas palabras provocaron que Gordon moviese violentamente una de sus manos hacia la empuñadura del mandoble, pero también despertaron a Han Shuo. Había dado su palabra de perdonarle la vida a Trunks, pero Odiseo arriesgó su vida para ayudarlo, y la ingratitud era algo que no soportaba. Así que sonrió mientras alzaba la voz para que todos le prestaran atención.

- Hablas como si no fuese problema tuyo, pero nuestro acuerdo se basaba en el hecho de que no tenemos rencores irreconciliables. Yo pienso cumplir mi palabra, pero si uno de mis compañeros queda lisiado de por vida, las condiciones han cambiado ¿no te parece? -

Trunks se encogió de hombros y respondió sin emoción: - Es un aventurero, sabía cuáles eran los riesgos. Quedar lisiado en lugar de morir puede considerarse buena fortuna. En el Bosque Oscuro nadie tiene la supervivencia garantizada... -

- ¡Yo soy una garantía viva! - Interrumpió Han Shuo con vehemencia: - ¡Y todo aquel que viaje conmigo está bajo mi protección! -

Esta respuesta calmó un poco los ánimos de los aventureros, que respiraron aliviados. Trunks por su parte le devolvió una serena mirada y preguntó: - ¿Qué esperas que haga al respecto? -

- Es tu mantícora, no me dirás que desconoces el modo de tratar con esa herida. -

- Tengo un antídoto para el veneno de mi compañero de caza, pero daño ya está hecho. No hay mucho que nadie pueda hacer... Bueno, conozco una forma y el destino ha querido que esté relacionado con el Fruto de Dragmar. Aunque será peligroso, BASTANTE PELIGROSO. Incluso si tú y yo unimos fuerzas, no disminuye el riesgo. -

- ¿Me ves titubear? -

- Supongo que no. En ese caso... ¿Has oído alguna vez de la Gorgona? -

- ¿La Gorgona? -

- Primero atendamos el veneno de tu amigo, luego te explicaré. -

Han Shuo no perdió el tiempo y se llevó a Trunks antes de que ninguno de los aventureros pudiera decir algo más. Hacía tiempo que había localizado a Odiseo por el sonido de su respiración y rápidamente lo encontró tendido en una de las tiendas, con el rostro pálido y una expresión de sufrimiento intenso. Su pecho estaba cubierto de vendajes ensangrentados. A un lado suyo estaba el peto de su armadura de hierro, con un agujero de desgarró por el que se había introducido el aguijón de la mantícora.

Al ver aparecer a Trunks tan repentinamente, Odiseo soltó un quejido de sorpresa y trató de alzarse para recoger su espada, pero Han Shuo acercó inmediatamente y lo tranquilizó, mientras lo aferraba firmemente por los hombros para inmovilizarlo. Poco después sus compañeros llegaron. Afrodita y Gordon ingresaron en la tienda, mientras que el resto se mantuvo alerta a cualquier movimiento de Trunks, listos para atacarlo a la primera señal de peligro.

- Primero quítale los vendajes. - Dijo Trunks, inclinándose para examinar las heridas de cerca. Mientras tanto explicaba: - El aguijón de la mantícora se divide en dos partes, una exterior, fácil de

detectar, y la punta, que se parte apenas penetra la carne de su víctima. Los que no saben extraerlo creen que ya lo han sacado, pero una esquirla siempre queda en el interior del cuerpo, continuando el envenenamiento. -

Han Shuo comenzó a retirar las vendas mientras tranquilizaba a Odiseo, que no dejaba de murmurar “¿Qué está pasando?” con un tono muy débil y lleno de confusión.

-Te explicaré cuando te estabilizamos. – Le respondió.

Trunks sacó un cuchillo de una de sus botas y dijo: - Necesito que lo sostengan para que no se mueva y que nadie se sorprenda, porque esto le va a doler. -

Han Shuo sujetó con fuerza los hombros de Odiseo, mientras que Gordon le introducía un pedazo de cuero en la boca, para que no se mordiera la lengua accidentalmente. Entonces comenzó el lento y doloroso proceso de extraer el aguijón. Trunks estuvo trabajando hasta que los últimos rayos del sol desaparecieron, después sacó otra botellita rellena con un líquido de color azul intenso y agregó dos gotas de la sustancia en la herida de Odiseo, que para entonces se había desmayado por el dolor. Finalmente echó un extraño polvo de color rojo sobre la herida antes de volver a vendarla. Luego dejaron al herido descansando y se reunieron en torno a la fogata para conversar.

- El veneno de una mantícora está presente tanto en las garras como en los colmillos, pero el de sus agujijones es al menos cincuenta veces más potente. El líquido lo neutralizará y el polvo ayudará a reducir los efectos posteriores. El problema es que toda la zona afectada no ha estado recibiendo sangre, así que esa carne está muriendo. La necrosis que causa es incurable, pero conozco una forma de revertirlo: Sangre de Gorgona.

La ironía es que el Fruto de Dragmar se encuentra en medio del territorio de una de estas Gorgonas, un monstruo muy difícil de matar. De hecho, mi plan original era crear una distracción para mantenerla alejada mientras nos apoderábamos del fruto, pero si tenemos que enfrentarla, la cosa se vuelve muy peliaguda. Sin embargo, si conseguimos algo de su sangre, entonces la carne muerta de su compañero revivirá por completo y en el futuro toda herida que reciba en esa área sanará muy rápidamente durante el resto de su vida. -

Trunks explicó todo esto con un tono bastante serio. Han Shuo miró a cada uno de los aventureros antes de decir:

- Pelear con una Gorgona será un gran reto y creo que necesitaremos toda la ayuda posible, sobre todo la de un cazador experimentado. Pero yo no soy su líder. Y si ustedes no están de acuerdo con trabajar con Trunks, no objetaré. De más está decir que iré con ustedes en busca de ese monstruo para salvar a Odiseo, pues le debo demasiado como para dudar ahora. La elección es suya, esta vez yo los seguiré. -

Afrodita y Gordon se miraron un momento, luego asintiendo casi al mismo tiempo.



Nota del Traductor

Cómo están amigos, soy acabcór de Perú. ¡Quiero deseárselos a todos ¡felices fiestas! aunque con algo de retraso.

¡A pasado tanto tiempo! Pero por esas cosas del destino ocurrió un evento inesperado... mi familia quedó a cargo de un colegio de la noche a la mañana. Me tuve que convertir en profesor de primaria de la noche a la mañana, así que no tuve tiempo de nada. El agotamiento mental fue increíble, ¡cómo cambia todo cuando eres tú el que tiene que dar la clase!

Después de eso ocurrió el Fenómeno de la Niña, el opuesto al Fenómeno del Niño, lo que implicó una epidemia de faringitis que nos arruinó a todos el año nuevo y la navidad. Todo mi pueblo estuvo enfermo, literalmente.

Recién me estoy recuperando, aunque todavía tengo la tos. Comprenderán que en ese estado no tuve ganas de hacer nada, mucho menos traducir. Pero para compensarles he preparado dos capítulos, este y el que subiré en 48 horas. Espero que les guste.

Ahora tengo mucho menos tiempo que antes, porque necesito generar bastante dinero y simplemente no me alcanza con mis trabajos actuales, por eso me va a costar seguir, pero como no tengo ganas de detenerme, seguiré traduciendo lo mejor que pueda.

Saludo a todos aquellos que siguen esta traducción y espero que disfruten de este capítulo.